

## ИСТОРИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

УДК 94

М. А. Гизбулаев

**ТУХФАТ АЛ-УМАРА ФИ Т'АРИХ АЛ-ВУЗАРА КАК ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ ДЕРБЕНТА Х в.**

Институт истории, археологии и этнографии ДНЦ РАН, Российская Федерация, 367030, г. Махачкала, ул. Магомеда Ярагского, 75

Цель статьи — освещение сведений по истории Дагестана на основе перевода и комментирования выдержек из сочинения Хиляла ибн Мухассина ас-Саби *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара*, относящихся к событию, совершившемуся в Баб ал-Абвабе в X в. при Аббасидском наместнике на Восточном Кавказе Йусуфе б. Дивдаде. Он первым из правителей Дербента взялся за ремонт подводной части оборонительной стены, которая обрушилась во время его правления. В статье обсуждаются основные аспекты жизни и творчества Хиляла ибн Мухассина ас-Саби, знатока мусульманской истории, арабской литературы, известного секретаря Фахра ал-Мулка, визиря буида Бахау ад-Давлы (989–1012 гг.), и его преемника Султан ад-Давлы (1012–1021 гг.). Библиогр. 13 назв.

*Ключевые слова:* Хилял ибн Мухассин ас-Саби, Дербентская крепость, Йусуф б. Дивдад, *мирваха*, арабская рукопись, Аббасидский халифат.

**TUH FAT AL-UMARA FI TARIKH AL-VUZARA AS A HISTORICAL SOURCE IN THE STUDY OF DERBENT IN THE 10<sup>th</sup> CENTURY**

М. А. Gizbulaev

Institute of History, Archaeology and Ethnography Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of the Sciences, 75 Magomed Yaragskogo Street, 367030, Makhachkala, Russian Federation

The article is devoted to the examination of the historical event which took place in Derbent in the 10<sup>th</sup> century during the reign of Yusuf b. Divdad, the Abbasid governor in the Eastern Caucasus in the Arabic historical source *Tuhfat al-Umara fi Tarikh fl-Vuzara* by Khilal al-Sabi (d.1056). He was a Muslim historian, expert in Arabic literature and famous secretary to the Buid viziers: Bahau al-Dawla (989–1012) and Sultan al-Dawla (1012–1021). The article is based on the content analysis of the most popular written work in the Arabic literary genre, known as biography. The author highlights the creative activity of Yusuf b. Divdad who first among the rulers of Derbent undertook the repair of the underwater part of the defensive wall that collapsed during his rule. The article provides a thorough description of the Arabic manuscript, introduces into scientific circulation the formerly unstudied historical work of the classical Arabic author in Russian Oriental studies, and analyses its thematic content. Refs 13.

*Keywords:* Khilal al-Sabi, Derbent wall, Yusuf b. Divdad, *mirwaha*, Arabic manuscript, Abbasids.

Исторические сочинения на арабском языке сохранили весьма ценные сведения по социально-экономической, культурной и политической истории народов Дагестана. Фрагментарность извлечений из арабских источников и скудность

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2016

источниковой базы не дают возможности исследователям обстоятельно изучить средневековую историю народов Дагестана.

В статье приводятся сведения по истории Дагестана, а именно Дербента, на основе перевода и комментирования выдержек из сочинения Хиляла б. Мухассина ас-Саби, относящихся к общественно-политической деятельности аббасидского наместника на Восточном Кавказе Йусуфа б. Дивдада<sup>1</sup> в Баб ал-Абвабе в начале X в. Согласно этому источнику, в то время был опрокинут управляемый «морской шлагбаум» *мирваха ал-бахр*, а не «разрушен мол, — как пишет В. Бартольд, — составлявший продолжение стен города, вдававшийся в море на 600 локтей и защищавший гавань от нападений хазар» [1, с. 788].

Дербент пережил периоды расцвета и упадка, служил ареной геополитической борьбы. За контроль над ним как одним из стратегически важных мест международного Прикаспийского пути вели борьбу Римская империя и Парфия, Сасанидский Иран и Византия, Арабский халифат и Хазарский каганат, государство сельджуков и Золотая Орда, сефевидские шахи и турецкие султаны, российские императоры. Отсюда и многочисленные (свыше 20) наименования этого города, подчеркивающее его географическое положение. К примеру, арабское наименование средневекового Дербента — Баб ал-Абваб (Ворота ворот) — отражает стратегическое значение города как военной и торговой трассы. Как пишет дагестанский историк-археолог М. С. Гаджиев, «Дербент выступал важным посредником в торговых контактах Севера и Юга. Об этом, например, говорят найденные при раскопках в Дербенте и на других памятниках Дагестана различные предметы, которые отмечают активизацию международной торговли I–II вв. н. э.» [2, с. 7].

В V–VI вв. сасанидские правители развернули на Восточном Кавказе масштабное фортификационное строительство — возведение укрепленных городов, крепостей (более 300), которые должны были защитить северные рубежи империи от новой волны степных племен. Выдающимся памятником оборонительной архитектуры той эпохи являются каменные укрепления Дербента, которые были построены в конце 560-х годов, в период правления Хосрова I Ануширвана (ум. 579 г.). Дербентские оборонительные сооружения включали цитадель, носящую ныне название Нарын-кала, и две длинные городские стены, параллельно протянувшиеся от цитадели до моря и полностью перегораживавшие приморский проход. Городские стены уходили в море, образуя порт [3, с. 396–414; 4]. Вместе с тем Дербент являлся не только важным военно-стратегическим и административным пунктом на Кавказе, но и центром ремесла, торговли и культуры.

Жанр биографической хроники вступил в период быстрого развития в эпоху Аббасидского халифата. Среди сочинений, созданных в этом жанре, особое место занимает *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара* Хиляла ас-Саби.

Хилял ас-Саби — мусульманский историк, знаток арабского языка и литературы второй половины IV — первой половины V в. по *хиджре*, о жизни которого мы знаем сравнительно немного. И все же исследования о Хиляле ас-Саби приводят важные биографические данные. Абу ал-Хусайн Хилял б. Мухассин б. Абу Исхак

<sup>1</sup> Йусуф ибн Абу Саджд Дивдад (уб. 928 г.) считался одним из наиболее опытных и смелых военачальников Халифата. С самого начала первого визирства Ибн ал-Фурата Йусуф стоял во главе управления Азербайджаном и Арменией, сосредоточив в своих руках все сферы власти — военную, духовную, судебную и др. До своего появления на Кавказе он был правителем священной Мекки.

Ибрахим б. Хилял б. Захрун ас-Саби родился в 359/970 г. Он принадлежал к семье харранских сабиев<sup>2</sup> [5], известной выдвигением целой плеяды выдающихся государственных и научных деятелей эпохи Аббасидов. Так, среди знаменитых предков Хиляла ас-Саби следует отметить Сабита б. Курру (ум. 901 г.), математика, астронома, философа и врача; Синана ибн Сабита (ум. 953 г.), врача, математика, метеоролога; Сабита ибн Синана (ум. 976 г.), историка; Абу Исхака Ибрахима б. Хиляла (ум. 994 г.), всесторонне образованного госчиновника при Буидах и др. [6]. В 945 г. во время вторжения в Багдад Буидов семья ас-Саби перешла в их канцелярию и долго еще после этого служила верой и правдой власти и правопорядку в Халифате. Дед Хиляла ас-Саби Абу Исхак Ибрахим занимал должность придворного директора Канцелярии в Багдаде, и благодаря ему Хилял приобщился к госслужбе, а также узнал в деталях жизнь халифского двора, его нравы и обычаи. Он становится секретарем Фахра ал-Мулка, визиря буида Бахау ад-Давлы (989–1012 гг.), и его преемника Султан ад-Давлы (1012–1021 гг.) [7].

Хилял ас-Саби умер в Багдаде в 448/1056 г. Он оставил после себя историческое сочинение *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара*, которое дошло до наших дней. Это сочинение состоит из одного тома и охватывает историю жизни и деятельности четырех визиров Аббасидского халифата — 'Али б. Фурата, его брата Ахмада, Мухаммада б. Хакана, и 'Али б. 'Исы — в хронологическом порядке их правления. Рассматривая вопрос об источниках *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара*, необходимо отметить, что Хилял ас-Саби использовал документы и официальную переписку Канцелярии. Кроме этого, в тексте приводятся различные анекдоты, связанные с именами указанных визиров.

Для средневековой истории Дагестана сочинение Хиляла ас-Саби важно потому, что в нем приводятся совершенно новые, не встречающиеся у других авторов сведения о деятельности аббасидского визиря Али б. Фурата в Дербенте — главном опорном пункте средневекового Дагестана на каспийском побережье.

В 1904 г. исторические фрагменты 389–393 гг. х. из сочинения *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара* были переведены на английский язык Х. Ф. Амедрозом, на русский язык некоторые фрагменты о Дербенте были переведены В. В. Бартольдом в 1913 г. [1]. Для выделения сведений о Дагестане автор настоящей статьи использовал бейрутское издание *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара* 1998 г., на основе которого нами впервые даются полный перевод и комментирование всего текста, с историей Дербента, из сочинения Хиляла б. Мухассина ас-Саби.

Сведения о Дагестане — Баб ал-Абвабе — у Хиляла ас-Саби относятся к первой половине X в., когда династия Саджидов находилась в расцвете своего могущества. Этот период распространения политического и культурного влияния Аббасидского халифата на Восточном Кавказе связан с именами правителей и военачальников Мухаммада б. Абу Саджа Дивдада и его брата Йусуфа б. Абу Саджа Дивдада. Жизнь и деятельность Йусуфа б. Абу Саджа Дивдада интересны тем, что имели непосред-

<sup>2</sup> Харранские сабии к началу исламской эры жили в Ираке и Сирии. Они сохранили элементы древнейших месопотамских верований и наук. После V/XI в. в Харране и Багдаде сабиев уже не осталось. В настоящее время сабиями называют только общину мандеев в Южном Ираке. Благодаря харранским сабиям мусульмане познакомились с культурным наследием древних вавилонян, сумели изучить древние науки. Сами харранские сабии утверждали, что их верования восходят к пророкам *Шиту и Идрису*. Однако позднее они фактически стали язычниками. Еще позднее в их веру проникли элементы гностицизма. По этой причине их учение тоже носило эзотерический характер.

ственное отношение к истории Дагестана. В частности, он впервые среди правителей Дербента взялся за ремонт подводной части оборонительной стены, которая обрушилась во время его правления.

Саджиды были не прочь распространить свое влияние и на районы Южного Дагестана, об этом сообщается в тексте. Здесь приводится рассказ информанта Хиляла ас-Саби Абу 'Али ал-Хасан б. Хамдун<sup>3</sup>:

Однажды я находился вместе с Йусуфом б. Дивдадом [8, с. 34] на территории Баба ал-Аббаба. А это — название оборонительной стены, которая была построена Ануширваном (Хосров I Ануширван ум. 579 г.), в качестве преграды между хазарами и землей персов. Длина этой стены составляет расстояние одного дня [видимо, пешим ходом. — М. Г.]. Она имеет *мирваха ал-бахр* — «морской шлагбаум» (*مروحة البحر*), длина которой равна 600 *зира'ам*<sup>4</sup>, которая мешает входить хазарским судам [в городской порт]. Ворота [стены] сделаны из железа, а сама стена построена из обтесанного камня. В [внутри] каждой каменной плите имеется по два отверстия с двумя железными стержнями, залитые свинцом. И эта *мирваха*, которая находится в море, имеет такую же конструкцию. А затем случилось, что эта *мирваха* — «морской шлагбаум» — опрокинулась [со своего месторасположения в этот период времени]. И стал я после этого побуждать Йусуфа б. Дивдада о необходимости обратить свое внимание на данную проблему. Он согласился [с моим мнением] о ее (*мирваха*) ремонтировании. И он (Йусуф) набрал к себе опытных инженеров, знающих свое дело. Далее они привели ему сумму, необходимую на восстановление *мирваха*, которая составляла в размере 60 тыс. динаров. И он написал письмо визирю Абу ал-Хасану б. ал-Фурату<sup>5</sup>, чтобы поставить его в известность об этом вопросе, в котором он (Йусуф), извиняясь перед ним, просил не задерживать средства, которые были бы одобрены им по этому случаю, произошедшему на данной территории. И, клянусь Аллахом, — продолжает Абу 'Али ал-Хасан б. Хамдун, — не прошло время (больше, чем обычно), которое требуется для преодоления пути [Дербент — Багдад — Дербент], как пришло от Ибн ал-Фурата к нам письмо, в котором он говорит: «Я понял все, что содержит твое послание, да пролит Аллах твою жизнь, в котором ты дал пояснение относительно того, в каком состоянии находится *мирваха*, а также и сумма (предусмотренных средств) для расходов на нее [для восстановительных работ]. Нам уже известно из сообщений [исторических], что [некогда] ввиду своего опасения за это место (из-за своего военно-стратегического расположения) Ануширван приготовил все, что было достаточно для его укрепления. Посему созывай совет старейшин города и спроси их! Была ли *мирваха* когда-нибудь в прошлом свалена, кроме как в этот раз? Если да, то значит, использовалось какое-то орудие (материал) для ее ремонта. А если же нет, тогда потребуй и спроси их об орудии, и ты найдешь его. Держи меня в курсе обо всем, что будет исходить от тебя [в процессе восстановительных работ], если на то есть воля Аллаха!

Арабский историк Хилял ас-Саби со слов Абу 'Али ал-Хасана б. Хамдуна продолжает рассказывать:

Когда Йусуф получил послание (от Аббасидского визира), то он (как это было ему поручено в послании) созвал совет старейшин [Дербента] по этому поводу. И не нашел

<sup>3</sup> Речь идет об Абуллахе б. Хамдане б. Хамдуне — представителе хамданидской династии, правившей в Северном Ираке с 809 по 1004 г. Он занимал должность губернатора Мосула (906 г.) и Багдада (914 г.). Позже его сыновья — Али и Хасан — стали губернаторами Мосула и Алеппо.

<sup>4</sup> Около 300 м.

<sup>5</sup> Это, очевидно, Абу ал-Хасан Али б. Мухаммад б. Муса б. ал-Хасан б. ал-Фурат, который был трижды визирем халифа ал-Муктадира — в 908–912, 917–918, 923–924 гг., но в конце концов был обвинен в нелояльности к халифу и казнен в 924 г. Он был хорошим администратором и человеком широкой культуры и больших знаний.

он никого среди них, кто мог бы ему напомнить или рассказать о случае опрокидывания *мирваха* до этого раза в прошлом. Также он осведомляется у них о существовании орудия и его местонахождении, и не было среди них того, кто мог бы поведать ему рассказ об этом (материале), кроме одного. Он сказал, что я слышал от своих уважаемых старейшин, которые вспоминали предание о его существовании, согласно которому, оно находится зарытым (на дне моря) на близком месте от расположения самой *мирваха*. Далее он (Йусуф) не переставал проводить поиски его местонахождения, пока не обнаружил и не поднял его наверх. А он (материал) целиком был высечен из подземного [происхождение породы] камня и железных стержней, свисающих от него, и свинца и других необходимых для него вещей. Затем он использовал его [в процессе восстановительных работ] и не выплатил иных средств, кроме как сумму на зарплату мастерам [за монтаж *мирваха*] [9, с. 239–240].

В этой связи особого внимания заслуживает точка зрения В. В. Бартольда о методе строительства дербентского оборонительного сооружения.

Это явно был тот же метод строительства, с которым иранский архитектор царя Хосроя Парвиза познакомил арабов в Куфе: привезенные из гор Ахваза (Хузистан) камни просверливались и заполнялись свинцом и железными стержнями отвалившихся от стен Дербента блоков [10, с. 422].

Сведения Хиляла ас-Саби о функционировании заградительного сооружения в морском порту Дербента встречаются у других авторов. Так, например, описал порт Дербента один из первых мусульманских географов ал-Истахри: «Между гаванью и морем по обе стороны моря построены две стены, так что вход для судов узок и труден, а у входа протянута цепь, и, таким образом, суда не могут выйти или войти без разрешения» [11, с. 29].

Необходимо сказать, что в Дербенте неоднократно проводились большие строительные работы и ранее. Так, по сведениям хроники «Дербенд-наме», в период своего наместничества на Кавказе Маслама<sup>6</sup> [12, р. 191] отреставрировал башни Дербента и дал указание отремонтировать разрушенные города и крепости [13, с. 64].

Таким образом, из кратко изложенных в *Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара* исторических событий, касающихся средневекового Дагестана, мы впервые узнаем о ремонте подводной части оборонительной стены *мирваха*, которая обрушилась в период правления Йусуфа б. Дивдада. Эти сведения подробные и отсутствуют у более поздних авторов. Таким образом, сочинение Хиляла ас-Саби заслуживает дальнейшего углубленного изучения.

## Литература

1. Бартольд В. В. Новые известия о стенах Дербента // Бартольд В. В. Сочинения. М., 1963. Т. II, ч. I. 652 с.
2. Гаджиев М. С. Дербент — памятник мировой истории и культуры // Вестник ИАЭ. 2015. № 1 (41). С. 5–20.
3. Кудрявцев А. А., Гаджиев М. С. Подводные археологические исследования в акватории Дербента // Проблемы истории, филологии, культуры. М.; Магнитогорск, 2002. Вып. XII. С. 396–414.
4. Хан-Магомедов С. О. Дербентская крепость и Даг-Бары. М., 2002. 421 с.
5. Али-заде. Исламский энциклопедический словарь. М.: Ансар, 2007. 253 с. (Серия «Золотой фонд исламской мысли»).

<sup>6</sup> Маслама б. Абдулмалик (ум. 738 г.) — известный мусульманский полководец, сын умаййадского халифа Абдулмалика б. Марвана, правитель Ирака. Командовал войсками в походах против хазар и Византии.

6. Михайлова И. Б. Хилял ас-Саби. Установления и обычаи двора халифов. М.: Наука, 1983. 141 с.
7. Sourdel D. Hilal b. al-Muhassin b. Ibrahim al-Sabi // *Encyclopaedia of Islam, Second Edition* / ed. by P. Bearmen, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs. Brill, 2014. URL: [http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-2/hilal-b-al-muhassin-b-ibrahim-al-sabi-SIM\\_2862](http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-2/hilal-b-al-muhassin-b-ibrahim-al-sabi-SIM_2862) (дата обращения: 05.04.2016).
8. *Ибн Асир*. Та'рих ал-Камиль / пер. с араб. П. К. Жузе. Баку, 1940. Т. 8.
9. *Хилял ибн Мухсин ас-Саби*. Тухфат ал-Умара фи Т'арих ал-Вузара / изд. Дару-л-Кутуб-л-'Илмиа. Бейрут, 1998. Т. 1. 489 с.
10. Бартольд В. В. Дагестан // Бартольд В. В. Сочинения. М., 1965. Т. III. 706 с.
11. Караулов Н. А. Сведения арабских писателей о Кавказе, Армении и Азербайджане: Ал-Истахри // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Тифлис, 1901. Вып. 29. С. 13–28.
12. Akbar Shah. *History of Islam*. Vol. 2: Caliphate of Banu Umayya. Darussalam, 2001. 632 p.
13. Шихсаидов А. Р., Айтберов Т. М., Оразаев Г. М.-Р. Дагестанские исторические сочинения. М., 1993. 302 с.

**Для цитирования:** Гизбулаев М. А. Тухфат ал-умара фи т'арих ал-вузара как источник по истории Дербента X в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. Востоковедение. Африканистика. 2016. Вып. 2. С. 14–19. DOI: 10.21638/11701/spbu13.2016.202

## References

1. Bartold V. V. *Novye izvestiia o stenakh Derbenta* [The new accounts on the Derbent Wall]. Moscow, 1963, vol. II, ch. 1. 652 p. (In Russian)
2. Gadjeiev M. S. Derbent — pamiatnik mirovoi istorii i kul'tury [Derbent a Monument of the World History and Culture]. *Vestnik of Institute of History, Archaeology and Ethnography DSC RAS*, 2015, no. 1 (41). 195 p. (In Russian)
3. Kudryvtsev A. A., Gadjeiev M. S. [Underwater archaeological research in the water area of Derbent]. *Problemy istorii, filologii, kul'tury* [Problems of history, philology, culture]. Vol. XII. Moscow, Magnitogorsk, 2002. 376 p. (In Russian)
4. Khan-Magomedov S. O. *Derbentskaia krepost' i Dag-Bary* [The Derbent fortress and Dag-Bary]. Moscow, 2002. 421 p. (In Russian)
5. Ali-Zade A. *Islamskii entsiklopedicheskii slovar'. Seriiia "Zolotoi fond islamskoi mysli"* [Islamic encyclopedia. Series: The Golden Fund of Islamic thought]. Moscow, Ansar Publ., 2007. 253 p. (In Russian)
6. Mikhailov I. B. *Khilial as-Sabi. Ustanovleniia i obychai dvora khalifov* [Hilal al-Sabi. Prescribing and customs of the court of the Caliphs]. Moscow, Nauka Publ., 1983. 141 p. (In Russian)
7. Sourdel D. "Hilal b. al-Muhassin b. Ibrahim al-Sabi." *Encyclopaedia of Islam, Second Edition*. Edited by P. Bearmen, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs. Brill Online, 2014.
8. Ibn Asir. *Tarikh al-Kamil*. Trans. from Arabic. by P. K. José. Baku, 1940, vol. 8.
9. Hilal ibn Muhsin al-Sabi. *Tuhfat al-Umar al-fi T'arih Vuzara*. Ed. Daru-l-l-Qutub'Ilmiya. Beirut, 1998, vol. 1. 489 p.
10. Bartold V. V. *Dagestan*. Moscow, 1965, t. III. 706 p. (In Russian)
11. Karaulov N. A. [The Arab writers accounts on the Caucasus, Armenia and Aderbeydzhan: Al-Istahri]. *Sbornik materialov dlia opisaniia mestnostei i plemen Kavkaza* [Collection of materials to describe places and tribes of the Caucasus], vol. 29. Tiflis, 1901. (In Russian)
12. Akbar Shah. *History of Islam*. Vol. 2. Caliphate of Banu Umayya. Darussalam., 2001. 632 p.
13. Shihsaidov A. R., Aytberov T. M., Orazayev G. M.-R. *Dagestanskii istoricheskie sochineniia* [Dagestan Historical Works]. Moscow, 1993. 302 p. (In Russian)

**For citation:** Gizbulayev M. A. Tuhfat al-umara fi tarikh al-vuzara as a historical source in the study of Derbent in the 10th century. *Vestnik of Saint-Petersburg University. Series 13. Asian Studies. African Studies*, 2016, issue 2, pp. 14–19. DOI: 10.21638/11701/spbu13.2016.202

Статья поступила в редакцию 11 января 2016 г.

## Контактная информация

Гизбулаев Магомед Андалавамагомедович — кандидат исторических наук; awariyav@gmail.com  
Gizbulayev Magomed A. — PhD; awariyav@gmail.com